

tablecido, de manera que no puede establecerse una delimitación clara entre lo no arbitrario y lo arbitrario. Los signos gestuales están codificados culturalmente. Por otro lado, en los enunciados gestuales los signos van modificándose entre ellos, y, por tanto, pierden su iconicidad de base.

8. En el lenguaje de signos hay también signos arbitrarios. Además, se observa una tendencia hacia la arbitrariedad en la evolución de los signos de base icónica.

9. La expresión de los signos gestuales se organiza en dos dimensiones: en el espacio y en el tiempo. El desarrollo en el espacio implica *simultaneidad* y el desarrollo en el tiempo se manifiesta en la *linealidad* de los significantes; por tanto, las dos coordenadas en las que se fundamenta el lenguaje de signos son simultaneidad y linealidad. La organización simultánea de los signos en el espacio es la diferencia más esencial del lenguaje de signos con respecto a un lenguaje oral-auditivo; la simultaneidad espacial va unida a la percepción visual global, y en ella reside la dificultad fundamental que presenta el lenguaje de signos, para crear un sistema de representación comparable a la escritura con relación al lenguaje verbal. Desde el año 1989 un equipo de trabajo, dirigido por Valerie Sutton, en el que hay lingüistas e intérpretes, denominado "The Deaf Action Committee For Sign Writing" (D.A.C) de La Jolla (California) y con representación en cinco países europeos: Noruega, Suecia, Finlandia, Dinamarca y Holanda, edita una publicación *The Sign Writer*, escrito con símbolos de los lenguajes de signos y de los lenguajes hablados.

The Sign Writing es una escritura simbólica, realizada con ordenador, a partir de las formas que pueden adoptar las manos, los movimientos y las expresiones faciales. Gracias a dicho sistema puede escribirse cualquier lenguaje de signos y, por tanto, contar con material escrito para enseñar los signos y la gramática.

Según dicen los autores, el sistema es fácil de aprender y de utilizar. A través de la información recibida sobre los cinco programas de ordenador que se pueden utilizar, constatamos que, en efecto, el sistema es accesible, de manera que lo consideramos de gran interés.

Por otra parte, la importancia que tiene la simultaneidad en el lenguaje de signos nos lleva a percatarnos de la escasa consideración que la lingüística ha otorgado a fenómenos de tipo simultáneo, como los prosódicos o los quinésicos, durante mucho tiempo calificados como elementos paralingüísticos, reconocidos como no estrictamente lingüísticos.

10. En la organización de los signos, la deixis es fundamental para situar los enunciados en el espacio, en el tiempo, y para referirlos a la persona o personas que participan en ellos. Las expresiones deícticas, indicadoras de

MARÍA ÁNGELES RODRÍGUEZ GONZÁLEZ

LENGUAJE DE SIGNOS



CONFEDERACIÓN NACIONAL
DE SORDOS DE ESPAÑA



FUNDACIÓN ONCE
para la cooperación e integración
social de personas con minusvalía

© María Ángeles Rodríguez González, 1992

Este libro ha sido editado gracias al apoyo de
la Confederación Nacional de Sordos de España y
al soporte económico de la Fundación ONCE

Distribuye: CONFEDERACIÓN NACIONAL
DE SORDOS DE ESPAÑA

Calle Alcalá, 160, 1º F – Tel. (91) 356 58 32 – 28020 Madrid

ISBN: 84-604-2047-7

Depósito legal: B-10.395-92

Fotocomposición: Editor Service, S.A.

Impreso en España

Gráficas L'Alzina – Barcelona

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del “copyright”,
bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra
por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático.